

ENGLISH

- Material: Steel
- Weight limit: 45kg
- Weight: 79g

| | | |
|------------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| Pinch Bolt | 5 Nm | 243 |

For secure fastening use the loctite recommended and apply rated torque twice.

Instructions for integration into laminated socket.

Note: For more complex positions, the socket can be laminated in two layers. The pronged adapter should be shaped and fixed to the inner layer with putty. All surfaces should be roughened prior to the second lamination.

When shaping the pronged adapter, care must be taken to prevent disortion of the distal threads.

- Isolate cast with PVA bag
- Apply Double layer of Perlon Stockinet
- Apply single 50mm carbon tapes crossed over distal end of cast, in AP/ML direction
- Shape Prong Adapter and position on distal end of model in correct alignment and rotation
- Screw Lamination cap into distal threads
- Apply clay to Pinch Bolt and Pinch Bolt housing to protect from resin
- Tie 50mm carbon tapes into grooves on Adapter, position in AP/ML postions
- Lay up material and combinations of material should be appropriate to the individuals
- Layers of material may be trimmed to different lengths to provide a thinner lighter proximal socket
- Tie 50mm carbon tapes into grooves on Adapter, position in AP/ML positions
- Apply double layer of Perlon Stockinet
- Laminate with 80:20 acrylic lamination resin

The Lamination Cap should be removed following lamination by unscrewing from Prong Adapter.

2 year limited warranty

Steel to ISO10328, load level A60, rated to 100lbs / 45kg, for normal use.

A weatherproof device allows use in a wet and/or humid environment but does not allow submersion. Fresh water splashing against the enclosure from any direction shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water.
Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

DEUTSCH

- Material: Stahl
- Gewichtsgrenze: 45kg
- Gewicht: 79g

| | | |
|---------------|-------------------|----------------|
| | Drehmoment | Loctite |
| Klemmschraube | 5 Nm | 243 |

Verwenden Sie für eine sichere Fixierung das empfohlene Loctite und wenden Sie das Nenndrehmoment zweimal an.

Anweisungen zum Einbau in den laminierten Schaft

Wichtig: Bei komplexeren Anordnungen kann der Schaft in zwei Schichten laminiert werden. Der mehrarmige Schaftadapter sollte mit Hilfe eines geeigneten Fixierungsspachtels geformt und an der Innenschicht fixiert werden. Alle Oberflächen sollten vor der zweiten Lamination angeraut werden.

Vermeiden Sie bei der Formung des mehrarmigen Adapters, dass die distalen Gewinde dabei verzogen werden.

- Schützen Sie das Modell vor der ersten Lamination mit einem PVA-Überzug
- Verwenden Sie einen doppellagigen Perlonstrumpf
- Verwenden Sie unidirektionale 50mm Karbonbänder quer über dem distalen Ende des Gipsmodells (von vorn nach hinten und quer)
- Formen Sie den Adapter und positionieren Sie ihn auf dem distalen Ende des Modells in korrekter Ausrichtung in A-P, M-L und Rotation
- Schrauben Sie die Laminationsschutzkappe auf das distale Gewinde
- Schließen Sie die Klemmschraube und deren Gehäuse mit Plastilin. Isolieren Sie das Plastilin mit Siegelharz vor Harzeintritt
- Platzieren Sie 50mm Karbonbänder in die Rillen auf dem Adapter (von vorn nach hinten und quer).
- Armierungsmaterialien und alle anderen verwendeten Materialien sollten dem Körpergewicht und der Mobilität des Prothesenträgers entsprechend gewählt werden
- Die einzelnen Materialschichten können auf unterschiedliche Längen zugeschnitten werden um den Schaft im Proximalbereich dünner und leichter zu machen
- Platzieren Sie 50mm Karbonklebebänder in die Rillen auf dem Adapter (von vorn nach hinten und quer)
- Verwenden Sie einen doppellagigen Perlonstrumpf
- Laminieren Sie mit 80:20 Acryl-Laminierharz

Entfernen Sie nach der Lamination die Laminationsschutzkappe durch Abschrauben vom mehrarmigen Adapter.

2 Jahre Garantie

Stahl für bis zu 45kg und normale Beanspruchung sind bei Belastungsgrad A60 nach ISO 10328 getestet.

Eine wetterfeste Orthese gestattet den Einsatz in nasser und feuchter Umgebung, aber kein Eintauchen. Aus irgendwelchen Richtungen gegen das Gehäuse spritzendes Frischwasser hat keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

FRANÇAIS

- Matériau: Acier
- Limite de poids: 45kg
- Poids: 79g

| | | |
|----------------|----------------|----------------|
| | Serrage | Adhésif |
| Vis de serrage | 5 Nm | 243 |

Pour garantir une bonne attache, utiliser l'adhésif recommandé et serrer deux fois.

Instructions permettant l´intégration dans une emboîture stratifiée.

Note: Si nécessaire l´emboîture peut être stratifiée en deux temps. L´adaptateur sera alors formé puis fixé à la première stratification à l´aide de mastic approprié. Toutes les surfaces seront dépolies avant de procéder à la seconde stratification.

Lors du formage de l´adaptateur prendre soin de ne pas déformer la partie taraudée.

- Isoler le moulage avec un sac en PVA
- Appliquer une double épaisseur de tubulaire Perlon
- Appliquer du ruban carbone unidirectionnel de 50 mm en croix sur l´extrémité distale selon les directions AP/ ML
- Former l´adaptateur et le positionner selon l´alignment et la rotation désirés
- Visser le cache dans le taraudage de l´adaptateur
- Appliquer de la pâte à modeler dans le trou de la vis de serrage et dans la vis
- Ligaturer du ruban carbone unidirectionnel de 50 mm dans la gorge de l´adaptateur selon les directions AP/ ML
- Appliquer les tissus nécessaires en fonction du poids et de l´activité / du niveau d´impact de chaque patient
- Couper les différentes couches de tissu selon des longueurs différentes afin de réaliser une emboîture fine et légère
- Ligaturer du ruban carbone unidirectionnel de 50mm dans la gorge de l´adaptateur selon les directions AP/ ML
- Appliquer une double épaisseur de tubulaire Perlon
- Stratifier en utilisant une résine acrylique de stratification 80:20

Retirer le cache après stratification.

2 ans de garantie limitée

Les composants acier sont testés selon la norme ISO 10328, en classe A60, garantis jusqu´à 45kg en usage normal.

Un dispositif résistant aux intempéries qui peut être utilisé dans un environnement humide, mais qui ne peut pas être immergé. Les éclaboussures d'eau douce sur le dispositif n'ont normalement aucun effet négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

ESPAÑOL

- Material: Acero
- Peso límite: 45kg
- Peso: 79g

| | | |
|-------------------|-----------------------|----------------|
| | Par de apriete | Loctite |
| Perno de fijación | 5 Nm | 243 |

Para lograr una fijación segura, utilice el loctite recomendado y aplique dos veces el par de ajuste indicado.

Instrucciones para la integración en el encaje laminado.

Nota: En caso de una colocación más compleja, en encaje puede laminarse en dos capas. El adaptador de puntas debe amodarse y fijarse a la dapa interior con masilla. Todas las superficies deben ponerse ásperas antes de iniciar la segunda lamination.

Proceda con cuidado al conformar el adaptador de puntas, a fin de evitar una distorsión de las roscas distales.

- Aisle el molde cubriéndolo con una bolsa de poliacetato 10 vinílico (PVA)
- Revista con una capa doble de estoquinete de perlón
- Aplique cintas de carbono individuales de 50mm intercala das sobre el extremo distal del molde, en dirección AP/ML
- Conforme el adaptador de puntas y colóquelo en el extremo distal del modelo, observando la alineación y rotación correcta
- Atornille la funda de lamination en las roscas distales
- Cubra el perno de fijación y el alojamiento del mismo con plastilina para protegerlos de la resina
- Aplique cintas de carbono de 50mm en las ranuras del adaptador, colocándolas en posición AP/ML
- El material de laminado y las combinciones de material deben adecuarse al peso del usuario y a su nivel de impacto/actividad
- Las capas del material pueden recortarse a distintas longitudes para obtener un encaje proximal más

- delgado y más ligero
- Aplique cintas de carbono de 50mm en las ranuras del adaptador, colocándolas en posición AP/ML

- Revista con una capa doble de estoquinete de perlón
- Lamine con resina acrílica de laminación 80:20

Retire la funda de lamination al concluir la lamination, destornillándola del adaptador de puntas.

2 años de garantía limitada.

El acero ha sido probado bajo la norma ISO 10328, para un nivel de carga A60, el límite de peso para un uso normal es de 45 kg.

Un dispositivo resistente a condiciones climáticas adversas es apto para su uso en ambientes húmedos pero no se puede sumergir. Las salpicaduras de agua dulce desde cualquier dirección contra la estructura no tendrán efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

ITALIANO

- Materiale: Acciaio
- Peso massimo: 45kg
- Peso: 79g

| | | |
|----------------------|-----------------|----------------|
| | Torsione | Loctite |
| Bullone di serraggio | 5 Nm | 243 |

Per fissarlo, utilizzare il prodotto Loctite consigliato e applicare la torsione nominale due volte.

Istruzioni per l´integrazione alla cavità laminata.

Nota: Per un posizionamento più complesso la cavità può essere laminata in due strati. L´adattatore dentato deve essere modellato e fissato allo strato interno con stucco. Tutte le superfici devono essere irruvidite prima della seconda lamination.

- Mentre si modella l´adattatore dentato fare attenzione a non provocare deformazioni alle filettature distali.
- Isolare la colata con un sacchetto in PVA
 - Applicare un doppio strato di tessuto a maglia Perlon
 - Applicare singoli nastri in carbonio da 50 mm incrociati in direzione AP/ML sulla terminazione distale della colata
 - Modellare l´addatore dentato e posizionarlo sulla 12 terminazione distale del modello, assicurandosi che l´allineamento e la rotazione siano corretti
 - Avvitare la capsula di laminatione ai filetti distali
 - Applicare argilla al bullone di serraggio e all´alloggiamento del bullone di serraggio per proteggerli dalla resina
 - Fissare i nastri in carbonio da 50 mm nelle scanalature dell´adattatore, collocare nelle posizioni AP/ML

- Il materiale di posa e le combinazioni di materiale devono essere scelti in base al peso dei singoli pazienti e al livello di impatto/attività
- Gli strati di materiale possono essere spuntati a diverse lunghezze in modo tale da creare una cavità prossimale più sottile e più leggera
- Fissare i nastri in carbonio da 50 mm nelle scanalature dell´adattatore, collocare nelle posizioni AP/ML
- Applicare un doppio strato di tessuto a maglia Perlon
- Laminare con resina acrilica per laminatione 80:20

La capsula di laminatione deve essere rimossa alla fine della laminatione svitandola dall´adattatore dentato.

Garanzia limitata a due anni.

Acciaio testato a norma ISO10328, livello di carico A60, valutato per impieghi normali a 100lbs/45kg.

Un dispositivo resistente alle intemperie consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido, ma non la sommersione. Gli spruzzi d'acqua dolce provenienti da qualsiasi direzione contro la superficie esterna non avranno alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce.
Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

DANSK

- Materiale: Stål
- Maksimal personvægt: 45kg
- Vægt: 79g

| | | |
|---------------|---------------|----------------|
| | Moment | Loctite |
| Friktionsbolt | 5 Nm | 243 |

Brug den anbefalede loctite, og anvend klassificeret moment to gange for at opnå sikker fastspænding.

Vær opmærksom på, at hylsteret kan lamineres i to lag, hvis man ønsker en mere kompleks indstilling. Adapteren bør formes og fastgøres i det inderste lag med klæbestof. Alle overflader bør slibes rene inden den næste laminering.

Ved formningen af adapteren skal der udvises forsigtighed for at undgå brud på armene.

- Isoler afstøbningen med en PVA bag
- Påfør et dobbelt lag Perlon Stockinette
- Anbring et enkelt lag 50 mm kulfiber så de krydser hinanden i afstøbningens distale ende i retning AP/ML
- Form armene på adapteren og placér den på 14 afstøbningens distale ende i den rette lodlinie og rotation
- Skru nylonhætte på adapteren
- Anbring voks på bolten for at beskytte mod plasten
- Bind 50mm kulfiber fast i adapterens arme, og placér dem i AP/ML stilling

- De anvendte materialer bør tilpasses personens vægt og aktivitetsniveau
- Ved at skære materialelagene i forskellige længder kan man lave en tyndere og lettere proksimalt hylster
- Bind 50mm kulfiber tapes fast i adapterens arme og placeres i AP/ML stilling
- Påfør et dobbelt lag Perlon Stockinette
- Laminér med 80:20 akryl

Nylonhætten skrues af adapteren efter lamineringen.

2 års begrænset garanti

Stål testet ifølge ISO10328 til belastning A60, godkendt til 45 kg ved normal brug.

En vejrbestandig anordning tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø, men tillader ikke nedykning. Ferskvandsprøjt mod lukningen fra enhver retning har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand.
Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

SVENSKA

- Material: Stål
- Max belastning: 45kg
- Vikt: 79g

Åtdragningsmoment Loctite Klämskruv 5 Nm 243

För säker fästning använd rekommenderad Loctite och anbring det nominella vridmomentet två gånger.

Instuktion för ingjutning i laminerad hylsa.

Observera! Vid extrem adapterplacering kan hylsan lamineras i två lager. Adaptern skall formas och fästas med spackel mot den inre ytan. Alla ytor skall ruggas upp före den andra lamineringen.

Var försiktig vid forming av adapterns armar så att inte de distala gängorna skadas.

- Isolera avgjutningen med en PVA-folie
- Lägg på ett dubbelt lager av pelontrikå
- Lägg 50 mm:s kolfiberband i kors över avgjutningens distala ände i AP/ML riktningen
- Forma adaptern och placera den på modellens distala ände med korrekt inriktning och rotation
- Skruva in lamineringsdummyn i de distala gängorna
- Lägg lera på klämskruvan och i springan som skydd mot plasten
- Bind fast 50 mm:s kolfiberbanden í adapterns skåra, riktade i AP/ML
- Anpassa material och materialkombinationer till personens vikt och belastnings- och aktivitetsnivå
- Materiallagren kan trimmas till olika längd för att göra hylsan tunnare och lättare proximalt
- Bind fast 50 mm:s kolfiberbanden i adapterns skåra, i

rikting AP/ML

11. Lägg på ett dubbelt lager av perlontrikå

12. Laminera med akrylharts 80:20

Adapter för AP/ML riktning med 50mm koolstof bandjes

Skruva loss lamineringsdummyn från adaptern efter lamineringen

| |
|----------------------|
| 2 års garanti |
| |

Stål, testad för nivån A60 enligt ISO 10328, rekommenderas för normal aktivitet upp til 45 kg.

En väderbeständig enhet som kan användas i våta och/ eller fuktiga miljöer. Få inte sänkas ner i vatten. Stänk av sötvatten bör inte påverka höljet. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

NEDERLANDS

- Materiaal: staal
- Gewichtslimiet: 45kg
- Gewicht: 79g

| | | |
|-----------------|-----------------|----------------|
| | Draaitot | Loctite |
| Vaste schroeven | 15 Nm | 243 |

Gebruik voor het goed vastzetten de aanbevolen loctite en pas de vastgestelde torque twee keer toe.

| | | |
|--------------------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| Parafuso de Aperto | 5 Nm | 243 |

Adapter voor AP/ML riktning met 50mm koolstof bandjes

Adapter voor AP/ML riktning met 50mm koolstof bandjes

Let op: Voor een ingewikkeldere plaatsing, kan de koker in twee lagen gelamineerd worden. De adapter met armen moet devormd en in de binnenste laag gefixeerd worden met klei. Alle oppervlakken moeten vóór de tweede laminatie ruw gemaakt worden.

Bij het vormen van de adapter met armenmoet u erop letten verdraaiing van de distale draden te voorkomen.

- Isoleer de vorm met een PVA zak
- Voeg een dubbele laag Perlon tricot toe
- Gebruik enkelvoudige 50mm koolstof bandjes, gekruisd over het distale einde van de vorm, in 18 AP/ML richting
- Vorm de adapter met armen en plaats hem aan het distale einde van het model, in correcte uitlijning en rotatie
- Schroef de laminatie kap in de distale draden
- Doe klei op de klembout en de klembout koker om deze tegen hars te beschermen
- Bind 50mm koolstof bandjes in de groefjes op de adapter en plaats in AP/ML positie
- Het lay-up materiaal en de combinaties van materiaal moeten hij het gewicht van de individuele patient en het niveau van impact/activiteit passen
- De lagen van materiaal kunnen op verschillende lengtes afgesneden worden, om een dunnere en lichtere proximale koken te maken

- Bind 50mm koolstof bandjes in de groefjes op de adapter en plaats in AP/ML richting
- Gebruik een dubbele laag van Perlon Tricot
- Lamineer met 80:20 acryl laminate hars

Ne de laminatie moet de laminatie kap verwijderd worden door hem los te schroeven van de adapter met uitsteekfels.

| |
|---------------------------------|
| 2 jaar beperkte garantie |
| |

Staal getest volgens ISO 10328, belastings niveau A60, belastbaar tot 45kg / 100lbs voor normal gebruik.

Een weerbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving, maar is niet geschikt voor onderdompeling. Zoetwater spatten tegen de behuizing vanuit elke richting zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

PORTUGUÊS

- Material: Aço
- Limite de Peso: 45kg
- Peso: 79g

| | | |
|--------------------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| Parafuso de Aperto | 5 Nm | 243 |

Para uma fixação segura, utilizar o Loctite recomendado e aplicar duas vezes a força de aperto nominal.

| | | |
|--------------------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| Parafuso de Aperto | 5 Nm | 243 |

Nota: Em casos de posicionamento mais complexo, o encaixe pode ser lamindo em duas camadas. O adaptador com espigões deve ser moldado e fixo à camada interior com massa. Todas as superfícies devem ser aparadas antes da segunda laminagem.

Ao moldar o adaptador com espigões, deverá ter cuidado para não danificar ar roscas distais.

- Isole o molde com o saco de PVA
- Aplique uma dupla camada de Tecido de Malha Perlon
- Aplique uma única camada de tiras (fita) de carbono de 50mm, cruzadas sobre a extremidade distal do molde, na direção AP/ML
- Molde o Adaptador com Espigões e coloque-o na extremidade distal do modelo, assegurando um alinhamento e rotação correctos
- Aparafuse a cobertura de Laminagem nas roscas distais
- Aplique barro no Parafuso de Aperto e no respectivo invólucro, de forma a isolá-la do resina
- Aplique fitas de carbono de 50mm nos entalhes do Adaptador e posicione nas posições AP/ML
- O material e as combinações de material de revestimento devem ser as adequadas ao peso e

impacto/nivel de actividade do indivíduo

- As camadas de material podem ser aparadas com diferentes comprimentos para que o encaixe fique mais fino e leve na zona proximal
- Aplique fitas de carbono de 50mm nos entalhes do Adaptador e posicione nas posições AP/ML
- Aplique uma dupla camada de Tecido de Malha Perlon
- Efectue a laminagem com resina de laminagem acrílica 80:20

A Cobertura de Laminagem deve ser retirada depois de concluída a laminagem. Para tal, deseparafuse-a do Adaptador com Espigões.

| |
|------------------------------------|
| Garantia limitada de 2 anos |
| |

Aço testado segundo norma ISO 10328, nível de carga A60, para uma carga de até 100lbs/45kg.

Adapter para AP/ML riktning med 50mm koolstof bandjes

Um dispositivo à prova de intempéries permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido, mas não permite a submersão. Os salpicos de água limpa sobre o invólucro, provenientes de qualquer direção, não terão efeitos nocivos. Seque cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada.

| | | |
|--------------------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| Parafuso de Aperto | 5 Nm | 243 |

Para uma fixação segura, utilizar o Loctite recomendado e aplicar duas vezes a força de aperto nominal.

| | | |
|--------------------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| Parafuso de Aperto | 5 Nm | 243 |

Nota: Em casos de posicionamento mais complexo, o encaixe pode ser lamindo em duas camadas. O adaptador com espigões deve ser moldado e fixo à camada interior com massa. Todas as superfícies devem ser aparadas antes da segunda laminagem.

Ao moldar o adaptador com espigões, deverá ter cuidado para não danificar ar roscas distais.

- Isole o molde com o saco de PVA
- Aplique uma dupla camada de Tecido de Malha Perlon
- Aplique uma única camada de tiras (fita) de carbono de 50mm, cruzadas sobre a extremidade distal do molde, na direção AP/ML
- Molde o Adaptador com Espigões e coloque-o na extremidade distal do modelo, assegurando um alinhamento e rotação correctos
- Aparafuse a cobertura de Laminagem nas roscas distais
- Aplique barro no Parafuso de Aperto e no respectivo invólucro, de forma a isolá-la do resina
- Aplique fitas de carbono de 50mm nos entalhes do Adaptador e posicione nas posições AP/ML
- O material e as combinações de material de revestimento devem ser as adequadas ao peso e

- 50mm 幅のカーボンテープをアダプタの溝にて縛り、AP/ML 方向に位置づけます。
- 層材をまとめて縛ります。積層材は装着者の体重・衝撃／活動レベルに適切なものを使用します。
- 積層材はソケットの近位を薄く仕上げるため高さを変えながらカットします。
- 50mm 幅のカーボンテープをアダプタの溝にて縛り、AP/ML 方向に位置づけます。
- ペルロン製ストッキネットを 2 層かぶせます。
- 80:20 のアクリル樹脂にて樹脂注型を行います。

樹脂注型キャップは注型後ソケットアダプタより取り外します。

| |
|------------------------------|
| 限定保証：日本総代理店の出荷日より 2 年 |
| |

本製品は、ISO 10328 の負荷試験 A60 にて検査され、合格しています

Adapter voor AP/ML riktning met 50mm koolstof bandjes

耐候機能が備わった装具は、濡れた場所や湿気が多い場所ではご使用いたできません。 浸水させることはできません。 方向を問わずエンクローージャに飛沫がかかっても悪影響はありません。 ただし、後で完全に乾かしてください。 淡水：水道水を含みます。 塩水や塩素処理水は含まれません。

| | | |
|--------------------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| Parafuso de Aperto | 5 Nm | 243 |

| | | |
|--------------------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| Parafuso de Aperto | 5 Nm | 243 |

- 材質：スチール
- 使用者の体重制限：45kg
- 体重：79g

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

安全に取り付けるためには、推奨されるロックタイトを使用して、トルクを 2 度適用してください。

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

樹脂注型ソケットへの取付方法

注意 : 位置づけが複雑な場合、ソケットを 2 層に樹脂注型することも 可能です。その場合、ソケットアダプタはソケットの形状へ適合さ せ、パテで内層へ固定します。2 度目の樹脂注型前は表面すべてを 粗くして下さい。

ソケットアダプタの羽を曲げる際は、遠位のネジ山を潰さないように慎重に行って下さい。

- 陽性モデルに PVA バッグをかぶせます。
- ペルロン製ストッキネットを 2 層かぶせます。
- 50mm 幅のカーボンテープ 1 層を、陽性モデルの遠位部に AP/ML 方向にかぶせます。
- ソケットアダプタをソケット形状に合うよう曲げ加工し、アラ イメント及び回旋位置を正確にとり、遠位部へ取り付けます。
- 樹脂注型用キャップを遠位のネジ山へネジ留めします。
- 締付ボルト及び締付ボルトハウジングへ樹脂が混入しないよう 粘土を詰めます。

EN – Caution: Ossur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Ossur products are used with other recommended Ossur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Ossur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Ossur-Produkte mit anderen empfohlenen Ossur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

FR – Attention: Les produits et composants Ossur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s’applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Ossur sont utilisés avec d’autres composants recommandés par Ossur. En cas de mouvement inhabituel ou d’usure de la partie structurelle d’un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l’utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n’est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l’utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Ossur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Ossur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Ossur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Ossur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Ossur sono utilizzazi in combinazione con altri componenti Ossur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l’utente di sospendere immediatamente l’uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l’impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l’utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Ossur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Ossur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Ossur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pagældende protese og kontakte den behandlende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig! Ossur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Ossur-produkter används med andra rekommenderade Ossur-produkter- Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar, Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL - Opgelet: Ossur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Ossur producten en onderdelen met andere aanbevolen Ossur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atencão: Os produtos e componentes da Ossur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Ossur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Ossur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto fo fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocora algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

日本語
注意:オスール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準（公的基準が適用されない場合）に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び耐久性は、オスール製品が他の推奨オスール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | |
|-------|---------------|----------------|
| | Torque | Loctite |
| 締付ボルト | 5Nm | 243 |

| | | | |
|--|--|---------------------------------------|-------------------------|
| | Ossur Americas | Ossur Canada | Ossur APAC |
| | 27051 Towne Centre Drive Foothill Ranch, CA 92610, USA | 2150 – 6900 Graybar Road Richmond, BC | 2F, W16 B |
| | Tel: +1 (949) 382 3883 | V6W OAS , Canada | No. 1801 Hongmei Road |
| | Tel: +1 800 233 6263 | Tel: +1 604 241 8152 | 200233, Shanghai, China |
| | ossurus@ossur.com | | Tel: +86 21 6127 1707 |
| | | | asia@ossur.com |

| | | | |
|--|---------------------------------|------------------------|------------------------|
| | Ossur UK Ltd | Ossur Nordic | Ossur Australia |
| | Unit No 1, S-Park Hamilton Road | P.O. Box 67 | 26 Ross Street, |
| | Stockport SK1 2AE, UK | 751 03 Uppsala, Sweden | North Parramatta |
| | Tel: +44 (0) 8450 065 065 | Tel: +46 1818 2200 | NSW 2151 Australia |
| | ossuruk@ossur.com | info@ossur.com | Tel: +61 2 88382800 |
| | | | infosydney@ossur.com |

| | | | |
|--|------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| | Ossur Europe BV | Ossur Iberia S.L.U | Ossur South Africa |
| | De Schakel 70 | Calle Caléndula, 93 - | Miniparc III |
| | 5651 GH Eindhoven | Edificio E. Despacho M18 | Alcobendas |
| | The Netherlands | 28109 El Soto de la Moraleja, | The Netherlands |
| | Tel: +800 3539 3668 | Madrid – España | Madrid – España |
| | Tel: +31 499 462840 | orders.spain@ossur.com | Tel: 00 800 3539 3668 |
| | info-europe@ossur.com | orders.portugal@ossur.com | orders.southafrica@ossur.com |
| | | | |

| | | |
|--|-------------------------------|--------------------------------|
| | Ossur Deutschland GmbH | Ossur Europe BV – Italy |
| | Augustinusstrasse 11A | Via Baroaldi, 29 |
| | 50226 Frechen | 40054 Budrio, Italy |
| | Deutschland | Tel: +39 05169 20852 |
| | Tel: +49 (0) 2234 6039 102 | orders.italy@ossur.com |
| | info-deutschland@ossur.com | |
| | | |

| | | |
|--|-----------------------|-----------------------------|
| | Ossur Mexico | Ossur South America |
| | Carretera 147 | Carretera 147 |
| | 70000 Toluca, Mexico | 70000 Toluca, Mexico |
| | Tel: +52 771 713 3636 | Tel: +52 771 713 3636 |
| | info-mexico@ossur.com | info-southamerica@ossur.com |
| | | |

| | | |
|--|-----------------------|-----------------------|
| | Ossur India | Ossur China |
| | Plot No. 23 | Plot No. 23 |
| | 100 Feet Road | 100 Feet Road |
| | Chennai, India | Chennai, India |
| | Tel: +91 44 4228 8888 | Tel: +91 44 4228 8888 |
| | info-india@ossur.com | info-china@ossur.com |
| | | |

| | | |
|--|------------------------|-----------|
| | Ossur hf. | CE |
| | Griðtháls 1-5 | |
| | 110 Reykjavík, Iceland | |
| | Tel: +354 515 1300 | |
| | Fax: +354 515 1366 | |
| | | |

| | | |
|--|-----------------------|-----------|
| | Ossur Ltd | CE |
| | Plot No. 23 | |
| | 100 Feet Road | |
| | Chennai, India | |
| | Tel: +91 44 4228 8888 | |
| | info-india@ossur.com | |
| | | |

| | | |
|--|-----------------------|-----------|
| | Ossur Ltd | CE |
| | Plot No. 23 | |
| | 100 Feet Road | |
| | Chennai, India | |
| | Tel: +91 44 4228 8888 | |
| | info-india@ossur.com | |
| | | |

| | | |
|--|-----------------------|-----------|
| | Ossur Ltd | CE |
| | Plot No. 23 | |
| | 100 Feet Road | |
| | Chennai, India | |
| | Tel: +91 44 4228 8888 | |
| | info-india@ossur.com | |
| | | |

| | | |
|--|------------------|-----------|
| | Ossur Ltd | CE |
| | | |